



<p><b>Ethikkodex und Betriebliche Haftung</b></p>	<p><b>Codice Etico e Responsabilità Aziendale</b></p>
---	---



## **Inhaltsverzeichnis**

1. EINLEITUNG.....	6
1.1 Anwendungsbereich .....	7
1.2 Der genossenschaftliche Auftrag .....	10
2. GRUNDPRINZIPIEN - ETHISCHE WERTE.....	11
2.1 Gesetzmäßigkeit - Einhaltung der geltenden normativen Bestimmungen.....	12
2.2 Moral.....	12
2.3 Würde und Gleichheit - Diskriminierungsverbot.....	13
2.4 Professionalität und Qualität der gebotenen Dienstleistungen.....	14
2.5 Redlichkeit und Vermeidung von Interessenskonflikten.....	14
2.6 Vertraulichkeit von Informationen.....	14
2.7 Beziehungen zu den Kontrollorganen .....	15
2.8 Beziehung zu den Mitgliedern .....	16
2.9 Mitarbeiter.....	16
2.10 Transparenz und Vollständigkeit der Informationen .....	16
2.11 Verantwortung gegenüber der Allgemeinheit .....	17
2.12 Schutz der Umwelt.....	17
2.13 Redlichkeit und Lauterkeit im Geschäftsgebaren - Einhaltung des Kartellrechts .....	18
3. VERHALTENSREGELN.....	18
3.1 Einhaltung der Gesetze.....	18
3.2 Interessenskonflikte .....	19
3.3 Vertraulichkeit von Informationen und Daten.....	20
3.4 Rechnungslegung .....	21
3.5 Geldwäsche .....	22
3.6 Insider Trading .....	23
3.7 Terrorismus und Terrorismus-finanzierung.....	23
3.8 Schutz der Mitarbeiter .....	24
3.9 Sicheres Arbeitsumfeld .....	24
3.10 Schutz der Unternehmensgüter .....	26
3.11 Urheberrechte .....	26
3.12 Unrechtmäßige Aneignung von Eigentum der Raiffeisenkasse Unterland.....	27
3.13 Software der Raiffeisenkasse Unterland .....	27
3.14 Schutz der Umwelt.....	28



3.15 Beziehung zu Behörden und öffentlichen Verwaltungen .....	28
3.16 Beziehung zu politischen Parteien, Gewerkschaften .....	29
3.17 Umgang mit den Medien .....	30
3.18 Mitglieder und Kunden .....	31
3.19 Lieferanten .....	31
3.20 Externe Berater, Dienstleister und Intermediäre .....	32
4. EINHALTUNG DES ETHIKKODEX UND ÜBERWACHUNG DESSELBEN .....	33
5. VERLETZUNGEN UND SANKTIONEN .....	34
6. GELTUNG .....	35

**INDICE**

1. INTRODUZIONE .....	6
1.1 Ambito di applicazione .....	7
1.2 La missione cooperativa .....	10
2. PRINCIPI GENERALI - VALORI ETICI.....	11
2.1 La legalità - osservanza delle disposizioni normative vigenti .....	12
2.2 La morale.....	12
2.3 La dignità e l'uguaglianza - il divieto di discriminazioni .....	13
2.4 Professionalität und Qualität der gebotenen Dienstleistungen.....	14
2.5 Correttezza e conflitti di interesse .....	14
2.6 Riservatezza delle informazioni.....	14
2.7 Rapporti con gli organismi di controllo.....	15
2.8 Rapporti con i soci .....	16
2.9 Collaboratori .....	16
2.10 Trasparenza e completezza delle informazioni.....	16
2.11 Responsabilità verso la collettività.....	17
2.12 Tutela dell'ambiente .....	17
2.13 Concorrenza leale - rispetto delle leggi Antitrust .....	18
3. PRINCIPI DI CONDOTTA .....	18
3.1 Rispetto delle leggi.....	18
3.2 Interessenskonflikte .....	19
3.3 Vertraulichkeit von Informationen und Daten.....	20
3.4 Rendicontazione finanziaria .....	21
3.5 Riciclaggio di denaro.....	22
3.6 Insider Trading .....	23
3.7 Terrorismo e finanziamento dell'eversione .....	23
3.8 Tutela dei collaboratori.....	24
3.9 Ambiente di lavoro sicuro.....	24
3.10 Tutela dei beni aziendali .....	26
3.11 Diritto d'autore.....	26
3.12 Appropriazione indebita di proprietà della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina .....	27
3.13 Software della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina .....	27
3.14 Tutela dell'ambiente .....	28



3.15 Rapporti con autorità e pubbliche amministrazioni .....	28
3.16 Rapporto con partiti politici e sindacati .....	29
3.17 Rapporti con i media .....	30
3.18 Soci e clienti.....	31
3.19 Fornitori.....	31
3.20 Consulenti esterni, appaltatori e intermediari .....	32
4. OSSERVANZA DEL CODICE ETICO E CONTROLLO DELLO STESSO .....	33
5. VIOLAZIONI E SANZIONI .....	34
6. APPLICAZIONE .....	35



**Ethikkodex  
und  
Betriebliche Haftung**

**Codice Etico  
e  
Responsabilità Aziendale**

**1. EINLEITUNG**

**1. INTRODUZIONE**

Bei der Ausübung ihrer Tätigkeit orientiert sich die Raiffeisenkasse Unterland an den genossenschaftlichen Grundsätzen der Gegenseitigkeit ohne Spekulationszwecke. Sie verfolgt das Ziel, die Mitglieder und die örtliche Gemeinschaft bei Bankgeschäften und Bankdienstleistungen zu begünstigen und deren moralische, kulturelle und wirtschaftlichen Verhältnisse zu verbessern und die Entwicklung des Genossenschaftswesens, sowie die Erziehung zum Sparen und Vorsorgen zu fördern. Die Raiffeisenkasse Unterland zeichnet sich durch ihre soziale Ausrichtung und ihre Bestimmung aus, dem Gemeinwohl zu dienen. Die Beziehungen zu Dritten (Mitglieder, Kunden, Lieferanten, externe Mitarbeiter, Partner, Mitbewerber, Medien, Markt, nationales und internationales ziviles und wirtschaftliches Umfeld) sind, bei Wahrung der betrieblichen Interessen, von Loyalität und Korrektheit geprägt und die Bank orientiert sich in ihrem Handeln an Werten wie Ehrenhaftigkeit, Legitimität, Loyalität, Korrektheit und Transparenz.

Nell'esercizio della sua attività, la Società si ispira ai principi cooperativi della mutualità senza fini di speculazione privata. Essa ha lo scopo di favorire i soci e gli appartenenti alle comunità locali nelle operazioni e nei servizi di banca, perseguendo il miglioramento delle condizioni morali, culturali ed economiche degli stessi e promuovendo lo sviluppo della cooperazione e l'educazione al risparmio e alla previdenza. La Società si distingue per il proprio orientamento sociale e per la scelta di costruire il bene comune. I rapporti con i terzi (membri, clienti, fornitori, collaboratori esterni, partner, concorrenti, media, mercato, ambiente civile ed economico nazionale ed internazionale), fermo restando gli interessi sociali, sono contrassegnati dai principi di lealtà e correttezza e la Banca si orienta nel proprio operare su valori come l'onestà, la legittimità, lealtà, correttezza e trasparenza.

Der Ethikkodex spiegelt die grundsätzlichen betrieblichen Werte wider und beinhaltet Verhaltensregeln zur Vorbeugung von Straftaten und allgemein von Handlungen die im Widerspruch zu den Grundwerten der Raiffeisenkasse Unterland stehen.

Il Codice Etico esprime i principi di deontologia aziendale e le regole di condotta volte a prevenire la commissione di reati e, più in generale, la tenuta di comportamenti in contrasto con i valori che la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina intende promuovere.

Gegenständlicher Ethikkodex ist grundlegender und integrierender Bestandteil des auf Basis des

Il Codice Etico è elemento essenziale e integrante del Modello Organizzativo adottato, ai sensi del D.lgs. n. 231/2001 (di



gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 231/2001 (nachfolgend kurz als „**Dekret**“ bezeichnet) genehmigten Organisationsmodells und ergänzt die geltenden gesetzlichen und statutarischen Normen sowie die in einigen wichtigen Bereichen gesondert erlassenen internen Dienstanweisungen und Vorschriften.

seguito, per brevità “**il decreto**”) ed integra le disposizioni legislative e statutarie nonché gli ordini di servizio e norme interne impartite separatamente in alcuni settori rilevanti.

### 1.1 Anwendungsbereich

Gegenständlicher Ethikkodex findet auf die Raiffeisenkasse Unterland Anwendung und ist für deren Mitarbeiter, unabhängig von der Art des Arbeitsverhältnisses, der Einstufung und Eingliederung verpflichtend.

Der Ethikkodex ist außerdem für alle natürlichen und juristischen Personen verpflichtend, welche mit der Raiffeisenkasse Unterland Gen. in Kontakt oder in eine Geschäftsbeziehung treten, dies unabhängig von der Art der Beziehung und des zu Grunde liegenden Titels.

Die Verwalter der Raiffeisenkasse Unterland Gen. haben die in diesem Ethikkodex festgelegten Werte in der strategischen Ausrichtung der Raiffeisenkasse Unterland, bei Investitionen, in der Umsetzung und Ausführung von Projekten sowie bei allen anderen operativen Entscheidungen zu berücksichtigen.

Auch die Führungsebene der Raiffeisenkasse Unterland hat in der Umsetzung der vom Verwaltungsorgan getroffenen Entscheidungen die hier festgeschriebenen Werte zu berücksichtigen, dies sowohl im Innenverhältnis zu ihren Mitarbeitern als auch im Außenverhältnis gegenüber Dritten, welche mit der Raiffeisenkasse Unterland in Kontakt treten.

Die im Ethikkodex enthaltenen Grundsätze ergänzen außerdem die aufgrund der geltenden Bestimmungen, der

### 1.1 Ambito di applicazione

Il presente Codice Etico si applica alla Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ed è vincolante per i suoi collaboratori, indipendentemente dal rapporto di lavoro e dall'inquadramento.

Il Codice Etico è inoltre vincolante per tutte le persone fisiche e giuridiche che entrino in contatto o intrattengano rapporti con la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, indipendentemente dal tipo del rapporto e dal relativo titolo.

Gli amministratori sono tenuti a rispettare i principi del Codice Etico, nel fissare gli obiettivi della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, nel proporre investimenti e nel realizzare progetti, nonché in qualsiasi decisione o azione relativa alla gestione.

Anche i dirigenti, nel dare concreta attuazione alle attività gestionali, dovranno ispirarsi ai medesimi principi, sia nei rapporti interni con i collaboratori sia verso i terzi che entrino in contatto con la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina medesima.

I principi contenuti nel Codice Etico completano inoltre le norme di comportamento di cui il personale è



Arbeitsverträge, der internen Verfahren und der Verhaltensanweisungen, denen die Bank zugestimmt oder die sie intern erlassen hat, vom Personal einzuhalten und die Verhaltensregeln.

Der Ethikkodex wird verfasst und den Betriebsstrukturen zur Kenntnis gebracht, damit:

1. jegliche gegen das Gesetz oder die Korrektheitsregeln verstoßende Opportunitätsform in den internen Beziehungen und in jenen zwischen der Bank und Dritten ausgeschlossen wird;
2. die Verbreitung der Kultur der Legalität auch durch die Förderung von Weiterbildungsmaßnahmen und Informationsweitergabe über die Inhalte der Charta gewährleistet ist;
3. jede Tätigkeit mit Transparenz, Loyalität, Korrektheit, Rechtschaffenheit und Berufsethik erbracht wird;
4. das Begehen von Deliktshandlungen und Straftaten vermieden und diesen vorgebeugt wird, insbesondere, aber nicht nur jene, die vom G.v.D. Nr. 231/2001 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen vorgesehen sind.

Die Bestimmungspersonen müssen den Ethikkodex kennen und sich nach seinen Vorgaben richten, wobei sie aktiv zu seiner Verbreitung und Einhaltung beitragen.

Zu diesem Zweck verpflichtet sich die Raiffeisenkasse Unterland:

- intern die rigorose Einhaltung der geltenden Gesetze und Geschäftsordnungen sowie der Grundsätze von Transparenz, Loyalität und Korrektheit sicherzustellen und zu fördern;

obligato di rispettare in base alle disposizioni contenuti nei contratti di lavoro, nelle procedure interne e istruzioni comportamentali, che sono stati approvati dalla Banca o adottate internamente.

Il Codice Etico sarà scritto e portato a conoscenza delle strutture aziendali, al fine di:

1. escludere qualsiasi condotta diretta a ledere le disposizioni di legge o le regole di correttezza in violazione di opportunità sotto forma di rapporti interni e in quelli tra la Banca ed i terzi;
2. diffondere la cultura della legalità anche tramite la promozione della formazione e la diffusione di informazioni sul contenuto della Carta stessa;
3. ogni attività è dotata di trasparenza, lealtà, correttezza, integrità ed etica professionale
4. evitare condotte criminose e la commissione di reati, in particolare, ma non solo, quelli del decreto legislativo 231/2001, e successive modifiche ed integrazioni.

Le persone destinatarie devono conoscere il codice etico ed essere guidati dalle sue disposizioni e contribuire attivamente alla sua diffusione ed il rispetto delle regole di comportamento.

A tal fine la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è obbligata:

- assicurare e promuovere nel rapporto interno il rigoroso rispetto delle leggi vigenti e delle procedure interne nonché i principi di trasparenza, lealtà e correttezza;





- intern die genaue Beachtung sämtlicher angewandter Organisations- und Prozessregeln sicherzustellen und zu fördern, mit besonderem Augenmerk auf jene in Bezug auf die Vorbeugung von Straftaten;
- die Einhaltung aller in den vorhergehenden Punkten angeführten Gesetze, Geschäftsordnungen, Grundsätze und Organisations- und Prozessregeln auch seitens der externen Mitarbeiter, der eigenen Kunden und Lieferanten oder Handelspartnern zu fördern und einzufordern;
- sich von unerlaubten oder jedenfalls von nicht im Einklang mit den o.a. dargelegten Grundsätzen stehenden Verhalten gegenüber den Behörden, Mitgliedern, Angestellten, Mitarbeitern, Kunden, Lieferanten, Anlegern und allgemein gegenüber der Gemeinschaft zu enthalten;
- die Einhaltung der Grundsätze von Transparenz, Rechtschaffenheit und Zuverlässigkeit gegenüber den Mitgliedern, den Geschäftspartnern und im Allgemeinen der Gemeinschaft zu gewährleisten und zu vermeiden, in Situationen eines tatsächlichen oder auch nur potenziellen Interessenkonfliktes zu geraten;
- die Einhaltung der Professionalität und der körperlichen Unversehrtheit und Moral der eigenen Angestellten sowie den weitgehendsten Umweltschutz und jenen der Sicherheit, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit und Sicherheit am Arbeitsplatz, zu gewährleisten;
- jegliche auf das Geschlecht, Alter, den sexuellen Vorzügen, die Rasse, Staatsangehörigkeit, körperliche Verfassung, sozialwirtschaftliche Lage, den Glauben oder die politischen
- garantire la stretta osservanza di tutte le regole organizzativi e di procedure interne applicate e di promuovere, con particolare attenzione a quelle relative alla prevenzione della criminalità;
- promuovere e richiedere il rispetto di tutti i punti precedente di cui al precedente leggi punti, statuti, le politiche e le regole organizzative e di processo anche da parte dei dipendenti esterni, i propri clienti e fornitori o partner commerciali e della domanda;
- evitare comportamenti che sono contrari o non in conformità con i principi sopra enunciati verso le autorità, soci, funzionari, dipendenti, clienti, fornitori, investitori o generalmente verso la comunità;
- garantire il rispetto dei principi di trasparenza, correttezza e affidabilità nei confronti dei soci, partner commerciali, e in generale della Comunità per evitare di trovarsi in situazioni di conflitto reale o potenziale di interessi;
- rispettare la professionalità ed integrità fisica e morale dei dipendenti nonché garantire la più vasta portata ambientale e di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la pulizia e la sicurezza sul luogo di lavoro;
- evitare e prevenire un comportamento sotto forma di discriminazione in merito al sesso, l'età, preferenze sessuali, razza, nazionalità, condizione fisica, la situazione economica, sociale, credo o



Meinungen basierende Form der Diskriminierung zu vermeiden, dieser vorzubeugen und sie zu unterdrücken.

opinioni politiche basata, evitare questo e per sopprimerli.

Alle oben angeführten Personen und Gesellschaften werden nachfolgend kurz als „Empfänger“ bezeichnet.

Tutte le predette persone e società nel seguito sono definite “**Interessati**”.

### 1.2 Der genossenschaftliche Auftrag

Der im Statut der Raiffeisenkasse Unterland Gen. festgehaltene Sendungsauftrag ist von drei wesentlichen Grundprinzipien gekennzeichnet: die *Kooperation*, die *Gegenseitigkeit*, und die *örtlichen Bindung*.

Diese Grundpfeiler des Genossenschaftswesens drücken folgendes aus:

- ein Unternehmen mit verbreiteter Gesellschafterbasis, Ausdruck eines Volks- und Gemeinschaftskapitalismus, dessen wesentlicher Unterschied gegenüber anderen Gesellschaftsformen jener ist, dass sich die Person im Mittelpunkt befindet, dem Gewinn eine soziale Motivierung zugrunde liegt und die Bindung mit den Werten der Solidarität, der Beteiligung und des Vereinswesens bestehen;
- eine Ausrichtung auf die Nachhaltigkeit, da die Bank die Logik des Vorteils der Gegenseitigkeit, vorwiegend zugunsten der eigenen Mitglieder, und nicht die Maximierung der Dividenden und den Kapitalrückfluss verfolgt (Fehlen des Gewinnzwecks);
- eine vollständige und dauerhafte Bindung mit dem Territorium. Das Zuständigkeitsgebiet der Bank ist von den Aufsichtsvorschriften der Banca d'Italia festgelegt und muss im Statut angeführt sein; Mitglieder können jene Personen, Unternehmen oder

### 1.2 La missione cooperativa

Lo statuto della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è caratterizzato da tre principi fondamentali: la cooperazione, la reciprocità ed il legame locale.

Questi pilastri dei principi cooperativi della mutualità esprimono quanto segue:

- una società con un azionariato diffuso, espressione del capitalismo nazionale e comunitario, che si differenzia essenzialmente da altri tipi di aziende mettendo la persona al centro del suo interesse e non il profitto, il quale è una motivazione sociale sottostante con un legame con i valori della solidarietà, della partecipazione e dell'associazionismo locale;
- la banca persegue il focus sulla sostenibilità e sul vantaggio della reciprocità, soprattutto a favore dei propri soci, e non persegue la massimizzazione dei dividendi e remunerazione del capitale (mancanza di scopo di lucro);
- un legame completo e duraturo con il proprio territorio. L'area di competenza territoriale della Banca è determinata dalle disposizioni della Banca d'Italia e deve essere indicata nello statuto; possono diventare soci le persone, imprese o associazioni che svolgono le



Vereinigungen werden, die ihre Tätigkeit in diesem Gebiet dauerhaft ausüben und jene Personen, die dort ansässig sind oder ihren Sitz aufweisen.

loro attività in modo permanente nel territorio di competenza o le persone che vi sono residenti o domiciliati.

Aufgrund dieser Merkmale ist die Bank, früher so wie heute, engagiert:

A causa di queste caratteristiche, la Banca, già prima come oggi, è ambizionata:

- **Gute Bank** zu sein, welche die Stabilität und Effizienz des Unternehmens sicherstellt, die Risiken kontrolliert und verwaltet, eine geeignete Organisation realisiert und ein wettbewerbsfähiges Angebot gewährleistet;
- **Gute Genossenschaft** zu sein, die mit einer gemeinsamen und mitgetragenen Identität die wirkliche Beteiligung der Mitglieder unterstützt, qualitätsmäßig hohe Beziehungen mit all ihren Partnern schafft, diesen bei der Entwicklung des Territoriums, in dem diese ihren Sitz aufweisen, beisteht und Vertrauen in der Gemeinschaft weckt;
- ein **gutes vernetztes Unternehmen zu sein**, das in autonomer Weise Werte, Kultur, Strategien, ein Organisationssystem, eine Art der Kommunikation und eine operative Kontinuität teilt, um am Markt immer effizienter und wettbewerbsfähiger zu sein.
- di essere una **buona banca**, che garantisce la stabilità e l'efficienza della società, con rischi controllati e gestiti, implementato in un'organizzazione adeguata a garantire prestazioni competitivi sul mercato;
- di essere una **buona cooperativa**, che sostiene con un'identità comune e partecipazione reale i propri soci, che crea rapporti commerciali con i suoi partner basati su standard di qualità molto alti, al fine di sostenerli e di creare fiducia nell'ambito della comunità territorialmente competente;
- **di essere una società con una buona interconnessione**, che riesce a condividere autonomamente valori, cultura, strategie, un sistema organizzativo ed una continuità operativa al fine di essere più competitivo ed efficiente sul mercato.

**2. GRUNDPRINZIPIEN -  
ETHISCHE WERTE**

**2. PRINCIPI GENERALI -  
VALORI ETICI**

Nachfolgend werden die ethischen Werte der Raiffeisenkasse Unterland genannt, denen sie sich verpflichtet fühlt und die auf ein gutes Funktionieren sowie auf den Schutz der Vertrauenswürdigkeit und Reputation der Raiffeisenkasse Unterland ausgerichtet sind, diese fördern und stärken sollen.

Di seguito sono riportati i valori etici fondamentali riconosciuti dalla Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, finalizzati al buon funzionamento ed alla tutela dell'affidabilità e della reputazione della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina.



### **2.1 Gesetzmäßigkeit - Einhaltung der geltenden normativen Bestimmungen**

In Ausübung ihrer Tätigkeit und im Rahmen der unterhaltenen Geschäftsbeziehungen sind alle anwendbaren, geltenden, gesetzlichen Bestimmungen, der Ethikkodex, die definierten internen Prozesse und Abläufe sowie die erlassenen Dienstanweisungen und sonstigen Vorschriften genauestens einzuhalten und zu befolgen.

Die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen hat jedenfalls Vorrang vor allenfalls anderslautenden gegensätzlichen Anweisungen eines Vorgesetzten.

In keinem Fall rechtfertigt die Verfolgung von Interessen der Raiffeisenkasse Unterland Handlungen, welche im Widerspruch zu den Prinzipien von Ehrlichkeit und Rechtmäßigkeit stehen. Aus diesem Grund wird unmissverständlich klargestellt, dass die Verletzung von normativen Bestimmungen keinesfalls im Interesse der Raiffeisenkasse Unterland steht oder ein geeignetes Mittel darstellt, um einen eigenen Vorteil zu erlangen oder die eigenen Interessen zu verfolgen.

### **2.2 Moral**

Die Qualität und die Effizienz der Betriebsorganisation und die Reputation der Bank stellen ein unschätzbare Vermögen dar und werden maßgeblich vom Verhalten der Bestimmungspersonen geprägt. Diese sind folglich angehalten, mit ihrem Verhalten ihren Beitrag für die Wahrung dieses Vermögens und insbesondere der Reputation der Bank zu leisten, was innerhalb und außerhalb der Arbeitsstätten gilt. Im Besonderen verhalten sich die

### **2.1 La legalità - osservanza delle disposizioni normative vigenti**

Nello svolgimento delle proprie attività e nelle relazioni d'affari devono essere rispettate attentamente tutte le disposizioni normative vigenti, il Codice Etico, le procedure e i processi interni definiti nonché gli ordini di servizio e altri precetti emessi.

Il rispetto delle disposizioni normative prevale in ogni caso su qualsiasi istruzione contraddittoria ricevuta da parte di un superiore gerarchico.

In nessun caso il perseguimento dell'interesse della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina giustifica un operato non conforme ad una linea di condotta onesta e legale. Per questo motivo si precisa inequivocabilmente che la violazione di disposizioni normative non è nell'interesse della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina o costituisce un mezzo idoneo per conseguire un proprio vantaggio o perseguire i propri interessi.

### **2.2 La morale**

La qualità e l'efficienza della struttura operativa e la reputazione della banca rappresentano un patrimonio inestimabile e sono fortemente influenzati dal comportamento della determinazione persone. Questi sono quindi incoraggiati a contribuire con il loro comportamento al mantenimento di questo patrimonio e, in particolare, della reputazione della banca, che si applica sia all'interno che all'esterno del luogo di lavoro. In particolare, le persone



Bestimmungspersonen in der Ausführung ihrer Funktionen mit einer moralischen Unbescholtenheit, wobei den verschiedenen sozialen, wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Kontexten und insbesondere den nachfolgenden Werten Rechnung getragen wird:

- Ehrenhaftigkeit, Korrektheit und Gutgläubigkeit, wobei die Bestimmungspersonen die ihnen aufgrund ihrer Aufgaben zustehenden Verantwortungen übernehmen;
- Transparenz, wobei die in den Besitz der Bestimmungspersonen gelangten Informationen rechtzeitig verarbeitet und klare, vollständige und genaue Kommunikations- und Informationsprozesse ausgeführt werden.

destinatari del codice etico si comportano nello svolgimento delle loro funzioni con una irrepreensibilità morale, dove i diversi contesti sociali, economici, politici e culturali, e in particolare i seguenti valori vengono presi in considerazione:

- i destinatari svolgono il loro incarico nell'ambito della propria responsabilità conferitoli con onestà, correttezza e buona fede;
- trasparenza, nella quale le informazioni in possesso delle persone destinatarie sono da elaborare tempestivamente ed eseguite con processi di comunicazione ed informazione chiare, complete e precise.

### 2.3 Würde und Gleichheit - Diskriminierungsverbot

Die Raiffeisenkasse Unterland Gen. schätzt und respektiert die persönliche Würde, die Privatsphäre und die Rechte der Persönlichkeit eines jeden Individuums. Sie arbeitet mit Frauen und Männern unterschiedlicher Nationalität, Kultur, Religion und Rasse zusammen. Sie vermeidet, unter Anwendung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen, jegliche Form von Diskriminierung, sei es aufgrund von Geschlecht, Rasse, Herkunft, Sprache, Religion, politischer Anschauung, Zugehörigkeit zu politischen Parteien oder Gewerkschaften, Gesundheit, Alter usw..

Diskriminierungen, sexuelle, persönliche oder sonstige Belästigungen oder Beleidigungen werden nicht geduldet.

Die Raiffeisenkasse Unterland vermeidet, unter Anwendung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen, jegliche Form

### 2.3 La dignità e l'uguaglianza - il divieto di discriminazioni

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina apprezza e rispetta la dignità personale, la privacy e i diritti della personalità di ogni individuo. Lavora con donne e uomini di diversa nazionalità, cultura, religione e razza. Evita, in conformità delle disposizioni di legge, tutte le forme di discriminazione, sia essa basata sul sesso, razza, origine, lingua, religione, opinioni politiche, l'adesione a partiti o sindacati, salute, età, ecc. ...

La discriminazione, molestie sessuali, personali o altro ovvero insulti non verranno tollerati.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina evita in applicazione delle disposizioni normative vigenti, qualsivoglia forma di discriminazione



von Diskriminierung, sei es aufgrund von Geschlecht, Rasse, Herkunft, Sprache, Religion, politischer Anschauung, Zugehörigkeit zu politischen Parteien oder Gewerkschaften, Gesundheit, Alter usw.

Verboten ist des Weiteren jegliche Form von Gewalt oder Belästigung, insbesondere Mobbing und sexuelle Belästigung.

su base del sesso, razza, origine, lingua, religione, opinione politica, appartenenza a partiti politici o sindacati, salute, età ecc.

È inoltre vietata ogni forma di violenza o molestia, in particolare mobbing e molestie sessuali.

### **2.4 Professionalität und Qualität der gebotenen Dienstleistungen**

Die Tätigkeit der Raiffeisenkasse Unterland Gen. ist auf die Zufriedenstellung der Mitglieder und Kunden, den Schutz derselben und die Wertschätzung für das Umfeld ausgerichtet. Aus diesem Grund orientieren sich die Aktivitäten und angebotenen Dienstleistungen an den höchsten Qualitätsstandards. Sie verlangt von ihren Führungskräften und Mitarbeitern in der Ausführung ihrer Tätigkeiten und in der Erreichung der gesteckten Unternehmensziele den höchstmöglichen Einsatz. Die dafür notwendigen Kompetenzen und Kenntnisse werden durch die Förderung gezielter Weiterbildung gewährleistet.

### **2.5 Redlichkeit und Vermeidung von Interessenskonflikten**

Vorbehaltlich der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen haben sich die Empfänger mit der größtmöglichen Ehrlichkeit zu verhalten und alle Situationen zu vermeiden, in denen sie sich auch rein potentiell in einem Interessenskonflikt mit der Raiffeisenkasse Unterland befinden könnten.

### **2.6 Vertraulichkeit und Richtigkeit von Informationen**

Die Raiffeisenkasse Unterland garantiert die Vertraulichkeit, die Richtigkeit und den

### **2.4 Qualità dei servizi**

L'attività della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è indirizzata alla soddisfazione dei propri collaboratori e clienti, la tutela degli stessi, oltre che all'apprezzamento della collettività in cui opera. Per questo motivo le proprie attività e i servizi offerti si ispirano ai più elevati standard di qualità. Chiede nel raggiungimento degli obiettivi aziendali ai dirigenti e dipendenti nello svolgimento delle proprie mansioni il più alto impegno possibile. Le competenze e le conoscenze necessarie per tale obiettivo vengono garantiti attraverso la promozione di una formazione mirata.

### **2.5 Correttezza e conflitti di interesse**

Ferme restando le disposizioni normative vigenti gli Interessati operano con la massima correttezza ed evitano tutte le situazioni nelle quali potrebbero trovarsi, anche potenzialmente, in conflitto di interessi con la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina.

### **2.6 Riservatezza e correttezza delle informazioni**

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina assicura la riservatezza e la correttezza delle



Schutz der in ihrem Besitz befindlichen Informationen und unterlässt die Verarbeitung vertraulicher Daten, außer bei Vorliegen einer klaren und ausdrücklichen Zustimmung von Seiten des Interessierten/der Interessierten, im Einklang mit den anwendbaren, gesetzlichen Bestimmungen im Bereich des Datenschutzes. Diesbezüglich wird darauf verwiesen, dass die Raiffeisenkasse Unterland im Einklang mit den geltenden Normen eigene Verfahren und Standards erarbeitet und eingeführt hat, um einen bestmöglichen Schutz der im Besitz befindlichen Daten und Informationen zu gewährleisten. Die Mitarbeiter werden zudem in eigenen Schulungen auf die Wichtigkeit des Themas hingewiesen und im Umgang mit den Daten geschult.

Allen Empfängern ist es untersagt, vertrauliche Informationen und Daten, über die sie in Ausübung ihrer Tätigkeit Kenntnis erlangen, außerhalb des jeweiligen Arbeitsbereiches zu verwenden, zu verarbeiten und zu verbreiten.

Es ist weiters ausdrücklich untersagt, falsche oder unwahre Informationen zu verwenden, zu verarbeiten oder zu verbreiten.

informazioni in proprio possesso e si astiene dal trattare dati riservati, salvo il caso di espressa e consapevole autorizzazione da parte dell'Interessato/a, in conformità alle norme giuridiche vigenti in materia di protezione dei dati. A questo proposito, si precisa che la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha sviluppato e implementato in conformità con le norme vigenti procedure e le norme per garantire la migliore protezione possibile dei dati e delle informazioni possedute. I dipendenti devono partecipare regolarmente a specifici corsi di formazioni, nei quali si segnala l'importanza della materia e vengono addestrati nel trattamento dei dati.

Gli interessati sono tenuti a non trattare e divulgare informazioni riservate, percepite nell'ambito del proprio lavoro, per scopi non connessi con l'esercizio delle proprie mansioni lavorative.

Inoltre, è espressamente vietato utilizzare, elaborare o diffondere informazioni false o inesatte

### **2.7 Beziehungen zu den Kontrollorganen**

Die Beziehungen zu den Kontroll- und Überwachungsorganen (Aufsichtsrat, Revisionsorgan, Überwachungsorgan) beruhen auf den Prinzipien der Transparenz, Vollständigkeit und Richtigkeit.

Es ist jedenfalls untersagt Informationen zu verschweigen oder vorzuenthalten, welche nach den geltenden, gesetzlichen Bestimmungen den Kontrollorganen mitzuteilen sind, oder zur besseren

### **2.7 Rapporti con gli organismi di controllo**

I rapporti con gli organismi di controllo (collegio sindacale, organi di revisione, Organismo di Vigilanza) sono ispirati ai principi di trasparenza, completezza e correttezza.

Non potranno essere taciute o distorte informazioni che, in base alla normativa vigente, debbano essere comunicate agli organismi di controllo, o siano necessarie o



Ausübung ihrer jeweiligen Aufgaben erforderlich und nützlich sind.

utili per il migliore espletamento dei loro compiti.

### **2.8 Beziehung zu den Mitgliedern**

Alle Tätigkeiten und Leistungen der Raiffeisenkasse Unterland sind direkt oder indirekt auf die Stärkung der Leistungskraft ihrer Mitglieder und deren Fortentwicklung ausgerichtet. Damit wird das Hauptziel verfolgt, Nutzen für die Genossenschaftsmitglieder zu stiften und zu mehren.

### **2.8 Rapporti con i soci**

Tutte le attività e le prestazioni della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina sono indirizzati direttamente o indirettamente al rafforzamento del rendimento e allo sviluppo dei propri soci. Con ciò si persegue l'obiettivo principale di creare ed accrescere i benefici per gli soci.

### **2.9 Mitarbeiter**

Die Mitarbeiter der Raiffeisenkasse Unterland stellen einen grundlegenden Baustein für den Erfolg dar. Aus diesem Grund und im Rahmen der arbeitsrechtlichen Bestimmungen schützt und fördert die Raiffeisenkasse Unterland die körperlich-geistige und moralische Unversehrtheit der eigenen Mitarbeiter, um deren Zufriedenheit und Kompetenzen zu fördern und zu steigern.

### **2.9 Collaboratori**

I collaboratori della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina rappresentano un fattore indispensabile per il successo. Per questo motivo ed entro le norme giuslavoristiche la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina tutela e promuove l'integrità fisica e morale dei propri collaboratori per promuovere ed accrescere la loro soddisfazione e competenza.

Die Raiffeisenkasse Unterland garantiert angemessene, sichere und gesunde Arbeitsbedingungen.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina garantisce condizioni lavorative adeguate, sicure e salubri.

Diesbezüglich werden keine Forderungen oder Drohungen hingenommen, die darauf abzielen, dass Mitarbeiter gegen das Gesetz oder den Ethikkodex verstoßen oder Handlungen setzen, die den Überzeugungen des Einzelnen widerstreben.

A tale fine non sono tollerate richieste o minacce volte a indurre i collaboratori ad agire contro la legge o il codice etico o ad adottare comportamenti contrari alle convinzioni personali di ciascuno.

### **2.10 Transparenz und Vollständigkeit der Informationen**

Die Mitarbeiter sind dazu angehalten im Bewusstsein der involvierten Interessen vollständige, transparente, verständliche und präzise Informationen und Auskünfte zu

### **2.10 Trasparenza e completezza delle informazioni**

I collaboratori sono tenuti a dare, tenendo conto delle persone coinvolte, informazioni complete, trasparenti, comprensibili ed accurate, in modo tale che, nell'impostare i





erteilen, um dem jeweiligen Empfänger die Möglichkeit zu geben, bewusste Entscheidungen zu treffen. Dies erfolgt durch das Aufzeigen möglicher Alternativen und der möglichen, absehbaren Folgen.

rapporti con la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina i Interessati siano in grado di prendere decisioni consapevoli. Ciò avviene evidenziando alternative e conseguenze possibili e prevedibili.

### **Offenlegung und Bekanntgabe**

Die Raiffeisenkasse verpflichtet sich, im Rahmen der Offenlegungspflichten, entsprechend den geltenden rechtlichen Bestimmungen, in ihren Berichten, Dokumenten oder anderen Kommunikationsmitteln rechtzeitig vollständige, faire, präzise und verständliche Daten zu liefern. Die Offenlegung von Finanzinformationen entspricht den geltenden rechtlichen und regulatorischen Anforderungen. Die Beziehungen mit den Aufsichtsbehörden werden auf offene, transparente und kooperative Weise gestaltet.

### **Informativa al pubblico**

Nel rispetto degli obblighi di informativa al pubblico la Cassa Raiffeisen si impegna a fornire, nelle relazioni e nei documenti informativi, dati completi, veritieri, precisi e comprensibili secondo quanto previsto dalla normativa. La divulgazione delle informazioni finanziarie risponde ai principi contabili di legge. I rapporti con le autorità di vigilanza sono gestiti in modo trasparente e cooperativo.

### **2.11 Verantwortung gegenüber der Allgemeinheit**

Die Raiffeisenkasse Unterland ist sich ihrer besonderen Stellung und Funktion bewusst, insbesondere der Auswirkungen die ihre Tätigkeiten auf die Bedingungen, die wirtschaftliche und soziale Entwicklung und den allgemeinen Wohlstand im Land haben. Von grundlegender Bedeutung und Wichtigkeit ist die soziale Akzeptanz von Seiten der Allgemeinheit und weitere Steigerung derselben.

### **2.11 Responsabilità verso la collettività**

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è consapevole della propria posizione e funzione, specialmente degli effetti della propria attività sulle condizioni, sullo sviluppo socio-economico e sul benessere del paese. Di fondamentale importanza è il consenso sociale da parte della collettività e il suo ulteriore incremento.

### **2.12 Schutz der Umwelt**

Seit jeher betrachtet die Raiffeisenkasse Unterland die Umwelt als Gut von grundlegender Bedeutung und ist auf deren Schutz bedacht.

### **2.12 Tutela dell'ambiente**

Da sempre la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina considera l'ambiente un bene fondamentale ed è impegnata nella sua tutela.



In diesem Zusammenhang sind die Entscheidungen im Bewusstsein der Bedeutung für zukünftige Generationen auf die Erzielung eines Gleichgewichts zwischen Erreichung der eigenen Ziele und ökologischen Ansprüchen ausgerichtet.

A tal fine le decisioni sono programmate in considerazione dei loro effetti sulle generazioni future in vista di un equilibrio tra iniziative economiche e imprescindibili esigenze ecologiche.

### **2.13 Redlichkeit und Lauterkeit im Geschäftsgebaren - Einhaltung des Kartellrechts**

Die Raiffeisenkasse Unterland richtet die eigene Tätigkeit auf die Einhaltung der Grundsätze eines freien Marktes und eines freien, offenen und lautereren Wettbewerbs aus.

Die Raiffeisenkasse Unterland verpflichtet sich zur Einhaltung von Transparenz, Redlichkeit und Lauterkeit im Geschäftsgebaren.

### **2.13 Concorrenza leale - rispetto delle leggi Antitrust**

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina orienta la propria attività al rispetto dei principi di concorrenza libera, aperta e leale e libertà di mercato.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina si impegna al rispetto dei principi di trasparenza, onestà e correttezza nei rapporti commerciali.

## **3. VERHALTENSREGELN**

## **3. PRINCIPI DI CONDOTTA**

### **3.1 Einhaltung der Gesetze**

Die Raiffeisenkasse Unterland erachtet die Einhaltung der herrschenden Landesgesetze, Regionalgesetze, staatlichen sowie internationalen Normen und Gesetze als grundlegende und unabdingbare Voraussetzung für das eigene Handeln.

In Ausübung der eigenen Tätigkeiten haben sich die Empfänger an die Prinzipien von Rechtmäßigkeit, Redlichkeit, Korrektheit und Transparenz im Hinblick auf die Vermeidung von Straftaten im Sinne der Bestimmungen des Dekrets zu halten. Aus diesem Grund haben sie sich im Rahmen ihrer Tätigkeit genauestens an die Gesetze, die statutarischen Bestimmungen und intern

### **3.1 Rispetto delle leggi**

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina considera il rispetto delle leggi provinciali, regionali, nazionali e internazionali, condizione vincolante ed imprescindibile del proprio agire.

Nello svolgimento delle rispettive attività, gli Interessati si attengono ai principi di legalità, lealtà, correttezza e trasparenza con riguardo alla finalità di prevenzione dei reati di cui al decreto. Essi operano, pertanto, nel più assoluto rispetto delle leggi, delle disposizioni statutarie e delle procedure e dei processi interni definiti.



definierten Prozeduren und Abläufe zu halten.

### 3.2 Interessenskonflikte

Ein Interessenskonflikt besteht immer dann, wenn eine potentielle Interferenz zwischen persönlichen Interessen und der beruflich ausgeübten Tätigkeit vorliegt. Die Empfänger sind angehalten, Interessenskonflikte zu vermeiden und sich im Falle eines bestehenden Interessenskonfliktes diesem zu entziehen oder diesen zu unterbinden.

Ein Interessenskonflikt liegt in folgenden Fällen vor, wobei nachfolgende Aufzählung keinen abschließenden, sondern rein beispielhaften Charakter hat:

- offenkundiges oder verborgenes Interesse eines Mitarbeiters als Lieferant, Kunde und/oder Konkurrent;
- Missbrauch der eigenen Stellung zur Erreichung von Interessen welche im Widerspruch zu jenen der Raiffeisenkasse Unterland stehen;
- Gebrauch zum eigenen Vorteil, zum Vorteil Dritter oder jedenfalls entgegen die Interessen der Raiffeisenkasse Unterland von Informationen, die im Rahmen der Ausübung der eigenen Tätigkeit erlangt wurden;
- Ausübung von Tätigkeiten jeglicher Art zu Gunsten von Kunden, Lieferanten, Konkurrenten und/oder Dritten im Widerspruch zu den Interessen der Raiffeisenkasse Unterland .

Unbeschadet der geltenden gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen haben die Empfänger alle Situationen zu vermeiden, die zu einem potentiellen Interessenskonflikt führen könnten. In diesem Zusammenhang sind alle möglichen Interessen offenzulegen die im Rahmen eines Geschäftes der

### 3.2 Conflitto di interessi

Un conflitto di interesse si verifica in caso di potenziali interferenze tra interessi personali e l'attività professionale svolta. Gli Interessati sono tenuti ad evitare conflitti di interesse oltre che a sottrarsi a situazioni di potenziale conflitto di interesse o comunque a risolverlo.

A titolo esemplificativo, ma non esaustivo, costituiscono conflitto d'interessi:

- la cointeressenza, palese o occulta, del collaboratore quale fornitore, cliente e/o concorrente;
- l'abuso della propria posizione funzionale per la realizzazione d'interessi contrastanti con quelli della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina;
- l'utilizzo di informazioni acquisite nello svolgimento di attività lavorative a vantaggio proprio o di terzi e comunque in contrasto con gli interessi della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina;
- lo svolgimento di attività lavorative di qualunque genere a favore di clienti, fornitori, concorrenti e/o terzi in contrasto con gli interessi della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina.

Ferme restando le previsioni legislative e contrattuali, gli Interessati evitano tutte le situazioni le quali possano portare a un possibile conflitto d'interesse. A tale fine dovranno essere resi noti tutti i possibili interessi che, per conto proprio o di terzi, essi abbiano in una determinata operazione



Raiffeisenkasse Unterland zu eigenen Gunsten oder zu Gunsten Dritter bestehen. Über das Bestehen eines allfälligen Interesses ist das Überwachungsorgan (Organo di Vigilanza) zu informieren. Außerdem ist das Erlangen persönlicher Vorteile im Rahmen der ausgeübten Tätigkeit zu vermeiden und zu unterbinden.

Die Mitarbeiter dürfen nicht einmal den Eindruck erwecken, dass sie Dritte auf unkorrekte Art und Weise beeinflussen wollten oder, dass ihre Entscheidung oder Handlung auf unkorrekte Art beeinflusst worden sind.

### 3.3 Vertraulichkeit von Informationen und Daten

Die Raiffeisenkasse Unterland schützt die Vertraulichkeit der Informationen und Daten, insbesondere der personenbezogenen Daten, im Rahmen ihrer Tätigkeit und garantiert, dass die Vertraulichkeit auch von Seiten der eigenen Mitarbeiter gewährleistet wird.

In diesem Zusammenhang hat jeder Mitarbeiter:

- nur jene Daten zu sammeln und zu bearbeiten die für die Ausübung seiner Tätigkeit notwendig sind;
- die Daten so aufzubewahren, dass verhindert wird, dass unbefugte Dritte Kenntnis davon erlangen;
- die Daten nur im Rahmen der festgelegten Prozeduren oder mit Zustimmung der ermächtigten Person zu verbreiten;
- die Informationen entsprechend der geltenden Prozeduren als vertraulich einzustufen;

della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina. L'organo di Vigilanza dovrà essere informato di un possibile conflitto d'interesse. Procurarsi vantaggi personali nell'ambito dell'attività svolta deve comunque essere evitato ed impedito.

I collaboratori devono evitare anche di dare solo l'impressione di volere influenzare i terzi in modo non corretto o che le loro decisioni siano state influenzate da fattori non corretti.

### 3.3 Riservatezza di informazioni e dati

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina tutela nell'ambito della propria attività la riservatezza delle informazioni e dati, specialmente dei dati personali ed assicura che essa sia rispettata anche dai propri collaboratori.

A tale riguardo ogni collaboratore dovrà:

- acquisire e trattare solamente i dati necessari e direttamente connessi alle sue funzioni;
- conservare i dati in modo tale da impedire a terzi estranei di prenderne conoscenza;
- divulgare i dati nell'ambito delle procedure stabilite ovvero previa autorizzazione della persona a ciò delegata;
- determinare la natura confidenziale e riservata delle informazioni in base alle procedure vigenti;



- sicherzustellen, dass im Rahmen von Geschäftsbeziehungen mit Dritten keine besonderen Geheimhaltungsverpflichtungen bestehen.

Die Raiffeisenkasse Unterland verpflichtet Dritte, denen vertrauliche Informationen übermittelt werden sollen, mittels eigens abgeschlossener Vertraulichkeitsvereinbarungen.

Die Raiffeisenkasse Unterland hat eigene Dienstanweisungen und Maßnahmen erlassen, um den Schutz der personenbezogenen Daten zu gewährleisten.

Vertrauliche, interne Daten der Raiffeisenkasse Unterland sind von grundlegender Bedeutung für den Erfolg und die Entwicklung des Unternehmens. Diese beinhalten sowohl mündliche als auch schriftliche Informationen finanzieller, betrieblicher und technischer Natur über die Raiffeisenkasse Unterland, ihre Mitglieder, Kunden und Geschäftspartner, sind geheim und vertraulich, der Öffentlichkeit nicht bekannt und bilden das Know-How des Unternehmens.

Die Verbreitung und Bekanntgabe solcher Informationen und Daten ist verboten, außer die Bekanntgabe ist durch besondere gesetzliche Bestimmungen oder vertragliche Vereinbarungen vorgesehen.

Die Empfänger sind angehalten, sorgsam mit genannten Informationen umzugehen, diese sicher aufzubewahren, und in der Öffentlichkeit nicht über geheime und vertrauliche Informationen zu sprechen oder zu diskutieren.

### 3.4 Rechnungslegung

- assicurare che non sussistano vincoli di confidenzialità in virtù di rapporti di qualsiasi natura con terzi.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina vincola terzi, ai quali intende comunicare informazioni riservate, al rispetto di specifici patti di riservatezza.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha emesso ordini di servizio e misure per garantire la tutela dei dati personali.

Dati riservati e interni della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina sono di fondamentale importanza per il successo e lo sviluppo dell'impresa. Essi comprendono informazioni sia verbali che scritte di natura finanziaria, aziendale e tecnica sulla Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, sui soci, clienti partner, sono segreti e confidenziali, non noti al pubblico e costituiscono il Know-How dell'impresa.

La divulgazione o rivelazione di queste informazioni e dati è vietata, salvo che la rivelazione sia prevista da disposizioni normative o accordi contrattuali specifici.

Gli Interessati sono tenuti a usare i dati con la massima attenzione, custodirli in modo sicuro, e a non parlare e discutere di informazioni segrete e riservate in luoghi pubblici.

### 3.4 Rendicontazione finanziaria



Alle durchgeführten Transaktionen und Operationen haben auf Grundlage einer angemessenen Buchhaltung und Rechnungslegung zu erfolgen. Die Nachvollziehbarkeit der entsprechenden Entscheidungsprozesse, Genehmigungen und die Abwicklung der Transaktionen und Operationen ist sicherzustellen.

Dabei ist nach den Grundsätzen der Transparenz, Wahrhaftigkeit, Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit vorzugehen.

Alle durchgeführten Transaktionen und Operationen haben ausreichend dokumentarisch belegt zu sein.

Es ist strengstens verboten, aus welchem Grund auch immer, falsche oder irreführende Angaben in den Rechnungs-, Buchhaltungs- und Bilanzunterlagen zu machen oder in Meldungen an öffentliche Behörden sowie die Für- und Vorsorgeinstitute nicht wahrheitsgemäße Angaben zu machen und Informationen zu verschweigen oder zurückzuhalten.

Die zuständigen Mitarbeiter haben die ihnen anvertrauten Dokumente und Unterlagen sorgfältig zu verwahren und zu führen, sowie diese ordentlich, leicht auffindbar und nach objektiv nachvollziehbaren Kriterien zu archivieren.

### 3.5 Geldwäsche

Es ist den Empfängern verboten an Aktivitäten teilzunehmen, welche mit Geldwäsche in Verbindung stehen oder potentiell stehen könnten, d.h. Mittel anzunehmen oder zu verwenden, die in irgendeiner Art und Weise aus kriminellen Aktivitäten stammen oder stammen könnten.

Die Empfänger haben vorab alle zur Verfügung stehenden Informationen, insbesondere finanzielle Informationen, über

Tutte le transazioni e le operazioni effettuate devono avere riscontro in una registrazione contabile adeguata e deve essere possibile la verifica del relativo processo decisionale, delle relative autorizzazioni e dello svolgimento delle operazioni.

Devono essere rispettati i principi di trasparenza, veridicità, correttezza, accuratezza e completezza. Tutte le transazioni eseguite devono essere documentate in maniera adeguata.

È assolutamente vietato effettuare registrazioni false o fuorvianti nei bilanci, nei libri o nei registri sociali per qualunque motivo, o rilasciare dichiarazioni non veritiere in denunce a autorità pubbliche o istituti di assistenza e previdenza, nonché occultare o sottacere informazioni.

Gli addetti sono tenuti a conservare e tenere debitamente la documentazione loro affidata nonché ad archivarla in modo ordinato e secondo criteri logici, e in modo che essa sia facilmente reperibile.

### 3.5 Riciclaggio di denaro

È fatto divieto agli Interessati di svolgere o di essere, in ogni modo, coinvolti in attività tali da implicare il riciclaggio di introiti da attività criminali in qualsivoglia forma o modo, cioè accettare o utilizzare beni che provengano o possano provenire in qualsiasi modo da attività criminali.

Gli Interessati devono verificare in via preventiva le informazioni disponibili, incluse le informazioni finanziarie su controparti



die Geschäftspartner eingehend auf deren Ehrbarkeit hin zu prüfen und gegebenenfalls von der Geschäftsbeziehung Abstand zu nehmen.

commerciali, al fine di appurare la loro onorabilità e la legittimità della loro attività dissociandosi eventualmente dall'affare.

### 3.6 Insider Trading

Wer im Besitz geheimer oder nicht öffentlicher Informationen im Bezug auf die Raiffeisenkasse Unterland oder andere Körperschaften und Gesellschaften ist, darf diese nicht zu seinem Vorteil, oder zum Vorteil Dritter nutzen.

### 3.6 Insider Trading

Chiunque è in possesso di informazioni non pubbliche sulla Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, oppure relative a altre persone giuridiche e società, non può utilizzare tali informazioni a proprio vantaggio o a vantaggio di terzi.

Beispiele für solche nicht öffentliche Informationen sind:

Esempi di informazioni non pubbliche sono:

- nicht oder noch nicht veröffentlichte Jahres- oder Trimester Ergebnisse;
- Finanzplanungen;
- Informationen über signifikante finanzielle und wirtschaftliche Entwicklungen;
- Informationen über mögliche bevorstehende Verschmelzungen, Joint Ventures usw.
- Informationen über neu entwickelte Produkte oder Innovationen.

- risultati finanziari annuali o trimestrali non o non ancora pubblicati;
- previsioni finanziarie;
- informazioni su sviluppi finanziari o commerciali significativi;
- informazioni su possibili imminenti fusioni, joint venture ecc.;
- informazioni su nuovi prodotti sviluppati o innovazioni;

Diese Verbote bleiben bis zur Veröffentlichung der vorgenannten Informationen aufrecht.

Tali divieti sono validi fino alla pubblicazione delle informazioni menzionate.

### 3.7 Terrorismus und Terrorismusfinanzierung

In Zusammenhang mit den Aktivitäten der eigenen Mitarbeiter und externen Berater verbietet die Raiffeisenkasse Unterland:

### 3.7 Terrorismo e finanziamento dell'eversione

Con riferimento all'attività dei propri collaboratori e consulenti esterni la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina vieta:

- die Unterstützung, Gründung, Organisation, Leitung und Finanzierung, auch indirekt, von Vereinigungen, welche auf die Errichtung von internationalen Terrororganisationen oder die Ausübung

- la promozione, la costituzione, l'organizzazione, la direzione e il finanziamento, anche indiretto di associazioni finalizzate all'istituzione di organizzazioni internazionali con finalità



von Gewalt an Personen und Sachen zum Zweck des Terrorismus ausgerichtet sind;

- Personen, die Mitglied einer terroristischen Organisation sind in irgendeiner Form zu unterstützen, diese zu beherbergen oder Transport- und Kommunikationsmittel zur Verfügung zu stellen.

di terrorismo ovvero all'esercizio di atti di violenza su persone o cose, a scopo di terrorismo;

- di fornire qualsiasi tipo di supporto, rifugio o fornire ospitalità, mezzi di trasporto e/o strumenti di comunicazione alle persone che partecipano ad associazioni con finalità di terrorismo.

### 3.8 Schutz der Mitarbeiter

Die Mitarbeiter der Raiffeisenkasse Unterland leisten einen wichtigen und grundlegenden Beitrag zur Erreichung der Ziele der Raiffeisenkasse Unterland. Sie vertreten die Raiffeisenkasse Unterland nach außen und haben so maßgeblichen Anteil an deren Erscheinungsbild und an der Wahrnehmung in der Öffentlichkeit.

Aus diesem Grund sieht sich die Raiffeisenkasse Unterland verpflichtet, die Mitarbeiter im Sinne der Gleichbehandlung, ohne Diskriminierung und ausschließlich auf Grundlage objektiver Kriterien auszuwählen sowie deren Fähigkeiten und berufliche wie soziale Kompetenzen weiterzuentwickeln, zu fördern und aufzuwerten.

Die jeweiligen Bereichsleiter haben die Anwendung dieser Prinzipien sicherzustellen und durch ihr Verhalten ein Vorbild für die eigenen Mitarbeiter darzustellen.

Die Raiffeisenkasse Unterland wacht darüber, dass keinerlei Gewalt oder Zwang ausgeübt wird oder Verhaltensweisen an den Tag gelegt werden, welche die menschliche Würde verletzen.

### 3.9 Sicheres Arbeitsumfeld

Die Raiffeisenkasse Unterland garantiert den eigenen Mitarbeitern ein gesundes und

### 3.8 Tutela dei collaboratori

I collaboratori della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina danno un contributo importante e fondamentale al raggiungimento degli obiettivi della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina. Essi rappresentano la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina verso l'esterno contribuendo in modo determinante alla sua immagine e percezione pubblica.

A tale fine la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina si impegna a selezionare i propri collaboratori secondo la parità di trattamento, senza discriminazione ed esclusivamente in base a criteri obiettivi, nonché a sviluppare ed accrescere le rispettive capacità e competenze professionali e sociali.

I capi area dovranno garantire l'applicazione di tali principi e devono presentarsi come modello di comportamento per i propri collaboratori.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina vigila affinché non siano posti in essere atti di violenza o di coercizione nonché ogni atteggiamento o comportamento che leda la dignità individuale.

### 3.9 Ambiente di lavoro sicuro

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina garantisce ai propri dipendenti un ambiente





sicheres Arbeitsumfeld auf Grundlage der geltenden Gesetze im Bereich der Sicherheit am Arbeitsplatz.

Größtes Augenmerk ist von Seiten der Empfänger auf die Vorbeugung von Unfällen und damit zusammenhängenden Verletzungen für sich und die anderen Mitarbeiter zu legen.

Die Mitarbeiter sind dazu angehalten alle gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Arbeitssicherheit sowie die intern erlassenen Vorschriften und Dienstanweisungen genauestens zu befolgen und mögliche, festgestellte Gefahren oder Gefahrenquellen unverzüglich den zuständigen Stellen zu melden, damit diese rechtzeitig, geeignete Schritte und Maßnahmen zu deren Beseitigung und/oder Eindämmung einleiten können.

Ziele sind:

- Vermeidung und Bekämpfung von bestehenden Risiken und Gefahren;
- Bewertung der unvermeidbaren Risiken;
- Anpassung der Arbeitsbedingungen an die Erfordernisse der Mitarbeiter, abgestimmt auf die speziellen Erfordernisse der einzelnen Arbeitsbereiche, um negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Einzelnen zu vermeiden oder zu verringern;
- Beachtung des jeweiligen technischen Standes;
- gefährliche Sachen und Güter mit nicht bzw. weniger gefährlichen zu ersetzen;

di lavoro sano e sicuro in base alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

Gli Interessati prestano la massima attenzione alla prevenzione dei pericoli per sé e per altri onde evitare incidenti e lesioni personali.

I collaboratori sono tenuti a osservare attentamente tutte le disposizioni vigenti in materia di sicurezza del lavoro nonché le disposizioni e ordini di servizio interni. Inoltre sono tenuti a comunicare immediatamente agli organi competenti possibili fonti di pericolo, affinché si possa, con le rispettive misure, tempestivamente sopprimere e/o attenuare il pericolo.

Obiettivi sono:

- evitare e combattere rischi e pericoli;
- valutare i rischi che non possono essere evitati;
- adeguare le condizioni lavorative, in particolare per quanto concerne l'individuazione delle mansioni e la selezione dei metodi di lavoro e di produzione, al fine di evitare o ridurre gli effetti negativi sulla salute del singolo;
- osservazione del grado di evoluzione della tecnica;
- sostituire cose o beni pericolosi con equivalenti non pericolosi o meno pericolosi;
- garantire un'adeguata formazione dei collaboratori in materia;



- eine geeignete Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter in diesem Bereich zu gewährleisten;
- geeignete Maßnahmen im Bereich des Arbeitsschutzes unter Berücksichtigung der technischen Faktoren, der Organisation, der Arbeitsbedingungen und des Arbeitsumfeldes zu erarbeiten.
- programmieren die Prävention, wachsende technische Faktoren, Organisationsmodalitäten und Arbeitsbedingungen.

Bei allen Handlungen sind schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Allgemeinheit zu vermeiden, wobei die ökologische Nachhaltigkeit unter Berücksichtigung der Rechte der zukünftigen Generationen eine zentrale Rolle einnehmen.

Inoltre, la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina si impegna ad evitare qualsiasi impatto negativo sull'ambiente e sulle comunità in cui opera, promuovendo la sostenibilità ecologica in tutte le proprie attività, nel rispetto dei diritti delle generazioni future.

### 3.10 Schutz der Unternehmensgüter

Die Mitarbeiter tragen die Verantwortung für den korrekten und schonenden Umgang mit den ihnen anvertrauten Gütern. Diese sind für den dafür vorgesehenen Zweck zu verwenden. Beschädigungen und der Diebstahl dieser Waren und Güter sind zu vermeiden.

Die Mitarbeiter haben mit den zur Verfügung gestellten Gütern verantwortungsvoll umzugehen, dies innerhalb der betriebsintern festgelegten Richtlinien und Bestimmungen.

### 3.10 Tutela dei beni aziendali

I collaboratori sono responsabili dell'uso corretto e della protezione dei beni che sono stati loro assegnati. Questi devono essere utilizzati solo per l'uso cui sono destinati. Danneggiamenti e furto dei beni dovranno essere evitati.

I collaboratori devono usare i beni messi a disposizione in maniera responsabile entro i limiti e le disposizioni stabiliti all'interno dell'impresa.

### 3.11 Urheberrechte

Die Raiffeisenkasse Unterland verbietet jegliches Verhalten, welches die Vervielfältigung, Übertragung, Verbreitung oder den Verkauf von Werken entgegen den Bestimmungen des Urheberrechts zum Gegenstand hat.

Die Empfänger sind dazu angehalten, das geistige Eigentum der Raiffeisenkasse Unterland zu schützen und es entsprechend der gesetzlichen Bestimmungen zu

### 3.11 Diritto d'autore

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina vieta ogni comportamento avente per oggetto la riproduzione, la trasmissione, la diffusione o la vendita in contrasto con le disposizioni sul diritto d'autore.

Gli Interessati sono tenuti a salvaguardare la proprietà intellettuale della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina utilizzandola solo nei modi



verwenden und eine missbräuchliche und widerrechtliche Verwendung durch Dritte oder die Verteilung an Dritte ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung von Seiten der Raiffeisenkasse Unterland zu verhindern und zu unterbinden.

previsti dalle leggi applicabili e impedendo l'uso da parte di terzi o la diffusione a terzi senza la preventiva autorizzazione da parte della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina.

### **3.12 Unrechtmäßige Aneignung von Eigentum der Raiffeisenkasse Unterland**

Es ist verboten, sich das Eigentum der Raiffeisenkasse Unterland für den persönlichen Gebrauch anzueignen. Außerdem ist es verboten persönliche Spesen und Auslagen der Raiffeisenkasse Unterland anzulasten, außer es bestehen eigene Vereinbarungen zum Fringe Benefit.

Bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses sind alle Güter im Eigentum der Raiffeisenkasse Unterland und die vertraulichen und geheimen Daten, Dokumente und Informationen an die Raiffeisenkasse Unterland zurückzuerstatten.

### **3.12 Appropriazione indebita di proprietà della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina**

È vietato appropriarsi dei beni della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina per uso personale. È vietato inoltre addebitare spese personali alla Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, ad eccezione di quanto consentito dalle norme di Fringe Benefit esistenti.

Tutte le proprietà della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina e i dati, i documenti e le informazioni riservate e confidenziali devono essere restituite contestualmente alla conclusione del rapporto di lavoro.

### **3.13 Software der Raiffeisenkasse Unterland**

Die nicht autorisierte Aneignung, Anfertigung von Kopien, sowie Nutzung von Software der Raiffeisenkasse Unterland oder Dritter ist verboten. Die Anwendung der Software hat im Rahmen der jeweiligen Lizenzbestimmungen zu erfolgen. Der Umgang mit den elektronischen Systemen von Seiten der Mitarbeiter hat in verantwortlicher, professioneller, ethischer und zulässiger Art und Weise zu erfolgen.

In diesem Zusammenhang sind die internen Dienstanweisungen und Richtlinien genauestens einzuhalten und die Anweisungen der Systemadministratoren

### **3.13 Software della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina**

Non sono consentiti l'acquisizione, la copia e l'uso non autorizzato del software della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina o di terzi. Il software deve essere utilizzato solo in base ai termini del relativo contratto di licenza. I collaboratori sono tenuti a utilizzare i sistemi elettronici in modo responsabile, professionale, etico e lecito.

A tale fine devono essere rispettati gli ordini di servizio e le linee guida interne e seguite le istruzioni dell'amministratore di sistema nonché altri collaboratori specializzati.



oder sonstiger spezialisierter Mitarbeiter zu befolgen.

Es ist verboten, ohne vorherige Zustimmung der zuständigen Stellen in der Raiffeisenkasse Unterland betriebsfremde und nicht autorisierte Software auf dem Computer zu installieren oder vom Internet herunterzuladen. Der Erwerb von Lizenzen kann nur durch die zuständigen Stellen erfolgen.

Die Raiffeisenkasse Unterland verurteilt jedes rechtswidrige Verhalten und den Missbrauch der elektronischen Systeme, insbesondere den Gebrauch der Netze für die Verwendung und den Austausch von pornografischen, pädopornografischen, rassistischen, gewaltverherrlichenden und diskriminierenden Inhalten.

### 3.14 Schutz der Umwelt

Die Raiffeisenkasse Unterland tritt für die Einhaltung der Bestimmungen im Umweltbereich ein. Darüber hinaus fördert die Raiffeisenkasse Unterland die Annahme von Verhaltensweisen und eine Politik im Sinne der Nachhaltigkeit und des Umweltschutzes bei Mitarbeitern, Mitgliedern und Vertragspartnern und eine Sensibilisierung zu sozialen Fragen und Umweltbelangen.

### 3.15 Beziehung zu Behörden und öffentlichen Verwaltungen

Empfänger die im Namen der Raiffeisenkasse Unterland Beziehungen zu Behörden, öffentlichen Verwaltungen, Amtsträgern, öffentlichen Bediensteten und nationalen und internationalen Organisationen unterhalten und pflegen, haben sich an die Grundsätze der Vorschriftmäßigkeit, Transparenz,

È vietato, senza previa autorizzazione degli organi competenti, introdurre software proveniente da fonti esterne o comunque non autorizzate, incluso quello scaricato da Internet. Licenze possono essere acquistate solo dai reparti competenti.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina condanna tutti i comportamenti illeciti in materia di sistemi informatici ed in particolare l'uso delle reti informatiche per l'utilizzo e lo scambio di materiale di contenuto pornografico, pedo-pornografico, razzista, violento e discriminatorio.

### 3.14 Tutela dell'ambiente

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina promuove il rispetto delle norme ambientali. La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina promuove l'adozione di comportamenti e politiche di sostenibilità ambientale da parte dei propri collaboratori, partner contrattuali e promuove la sensibilizzazione alle tematiche sociali ed ambientali.

### 3.15 Rapporti con autorità e pubbliche amministrazioni

Interessati, aventi rapporti, in nome e per conto della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, con autorità, amministrazioni pubbliche, pubblici ufficiali, incaricati di pubblico servizio, impiegati pubblici devono ispirarsi ai principi di correttezza, trasparenza, verificabilità e legalità, senza compromettere



Wahrheitstreue und Rechtmäßigkeit zu halten, ohne die Integrität und die Reputation der Raiffeisenkasse Unterland in irgendeiner Form zu gefährden und zu schädigen.

Die Raiffeisenkasse Unterland verurteilt jede Art von Bestechung, Amtsmissbrauch, Veruntreuung, Betrug, Hintergehung, und ergreift alle erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung solcher Straftaten.

Den Empfängern ist es untersagt:

- Zahlungen, Geschenke oder Vergünstigungen jeder Art, die einen Nutzen für die Raiffeisenkasse Unterland zur Folge haben könnten, durchzuführen oder entgegen zu nehmen;
- Handlungen zu unternehmen, die einen öffentlichen Bediensteten oder Funktionär dazu veranlassen könnten, gegen die geltenden Gesetzes zu verstoßen;
- Kontroll- und Überwachungshandlungen von Seiten öffentlicher Beamter zu verhindern oder zu behindern;
- durch unkorrektes oder betrügerisches Verhalten die öffentliche Verwaltung in die Irre zu führen, um so ein bestimmtes Verhalten zu erwirken.

Der Umgang mit öffentlichen Verwaltungen und deren Mitarbeitern hat korrekt und transparent zu erfolgen.

### **3.16 Beziehung zu politischen Parteien, Gewerkschaften**

Die Raiffeisenkasse Unterland leistet keinerlei direkte oder indirekte Zahlungen an Parteien, politische oder gewerkschaftliche Organisationen, mit Ausnahme der auf

in alcun modo l'integrità o la reputazione della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina condanna qualsivoglia fenomeno di corruzione, concussione, peculato, truffa, malversazione e adotta tutte le misure più opportune per prevenire ed evitare che tali reati vengano commessi.

Agli Interessati è vietato:

- l'offerta, la promessa di denaro, regali o benefici di qualsiasi natura da cui possa conseguire un interesse o un vantaggio per la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina;
- compimento di atti che possano indurre pubblici ufficiali e gli incaricati di pubblico servizio a violare leggi vigenti;
- impedire o ostacolare l'esercizio di atti ispettivi e di vigilanza della pubblica amministrazione;
- adottare comportamenti fraudolenti, ingannevoli o sleali che possano indurre in errore la pubblica amministrazione, volti al conseguimento di un determinato comportamento.

I rapporti con la pubblica amministrazione e i loro collaboratori debbono essere gestiti in modo corretto e trasparente.

### **3.16 Rapporto con partiti politici e sindacati**

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina si astiene dall'erogare contributi, direttamente o indirettamente, a partiti politici o organizzazioni politiche o sindacali, tranne



Grundlage spezifischer gesetzlicher Bestimmungen zulässigen Beträge, wobei nochmals die Grundsätze von Transparenz und Rechnungslegung betont werden und zu beachten sind.

Die Beziehungen zu öffentlichen Einrichtungen und gemeinnützigen Initiativen sind ausschließlich den zuständigen Personen vorbehalten.

quelli ammessi da specifiche norme di legge. Si ribadisce in ogni caso che devono essere osservati i principi di trasparenza e rendicontazione.

I rapporti con istituzioni pubbliche e iniziative di solidarietà sociale sono riservati esclusivamente alle funzioni ed alle persone a ciò delegate.

### 3.17 Umgang mit den Medien

Die Raiffeisenkasse Unterland anerkennt die grundlegende Rolle der Medien in der Verbreitung von Informationen und Nachrichten an. Aus diesem Grund haben die Beziehungen mit den Vertretern der verschiedenen Medien in transparenter Art und Weise zu erfolgen.

Außer der Veröffentlichung der Bilanzunterlagen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen ist es der Raiffeisenkasse Unterland wichtig, geeignete Informationen über die eigene Tätigkeit sowie die Tätigkeiten der angeschlossenen Mitglieder zu verbreiten, um so der Öffentlichkeit einen Einblick in die Tätigkeit und die zukünftigen Entwicklungen zu ermöglichen. Die Information erfolgt über eigene Kommunikationskanäle oder durch Weiterleitung derselben an die verschiedenen Medien.

Aufgrund der Wichtigkeit und der Sensibilität dieses Bereiches sind Mitteilungen oder die Verbreitung von Informationen ausschließlich den kompetenten internen Stellen in der Raiffeisenkasse Unterland vorbehalten.

Es ist somit allen Empfängern verboten, Informationen über die Raiffeisenkasse Unterland ohne vorherige ausdrückliche Genehmigung öffentlich zu machen und zu verbreiten. Es ist außerdem untersagt,

### 3.17 Rapporti con i media

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina riconosce il ruolo fondamentale dei media nella divulgazione di informazioni. Per tale ragione i rapporti con i rappresentanti dei vari media devono ispirarsi al principio di trasparenza.

Oltre alla pubblicazione del bilancio in base alle norme di legge è importante per la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina diffondere idonee informazioni in merito alla propria attività nonché alle attività dei propri soci, per fornire al pubblico una panoramica delle attività svolte e degli sviluppi futuri. L'informazione avviene tramite propri canali di informazione o la diffusione di informazioni ai media.

Data la delicatezza di tale compito, l'attività di comunicazione e di divulgazione di notizie relative all'operato della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è riservata esclusivamente alle funzioni interne competenti.

È pertanto vietato a tutti i Interessati diffondere notizie inerenti la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina senza la preventiva esplicita autorizzazione. È inoltre



falsche oder irreführende Informationen zu verbreiten und zu veröffentlichen.

vietato diffondere e pubblicare notizie false o fuorvianti.

### 3.18 Mitglieder und Kunden

Oberstes Ziel der Raiffeisenkasse Unterland ist es, die Wünsche und Fragen der Mitglieder und Kunden bestmöglich, aufgrund der jeweiligen individuellen Anforderungen, zu beantworten und zu behandeln.

Die Rechtsbeziehungen zu den Mitgliedern, Kunden und Geschäftspartnern sind durch eigene Verträge und Vereinbarungen geregelt, welche möglichst klar, deutlich und verständlich zu gestalten sind.

Der Umgang und die Verhandlungen mit den Mitgliedern, Kunden und Geschäftspartnern haben korrekt und unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu erfolgen. Die Raiffeisenkasse Unterland wacht diesbezüglich über die Einhaltung der definierten Geschäftspolitik, der geltenden internen Richtlinien und Anweisungen sowie allfälliger bestehender Rahmenabkommen und –verträge mit den Mitgliedern, Kunden und Geschäftspartnern.

### 3.19 Lieferanten

Bei der Gestaltung der Geschäftsbeziehungen zu aktuellen und potentiellen Lieferanten sind kontinuierliche Analysen und Bewertungen des Marktes durchzuführen. Bei der Auswahl der Lieferanten sind auf Basis der internen Abläufe, Prozesse und Planungsinstrumente und anhand von objektiven Kriterien die Wirtschaftlichkeit und Zweckdienlichkeit der Produkte sowie die Marktposition, die Fähigkeiten und die Zuverlässigkeit des Lieferanten zu prüfen.

### 3.18 Soci e clienti

È obiettivo principale della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina soddisfare i bisogni e le richieste dei soci e dei clienti nel miglior modo possibile, in base alle rispettive esigenze individuali.

I rapporti con soci, clienti e partner sono regolati da specifici contratti ed accordi, improntati alla massima chiarezza e comprensibilità.

I rapporti e le trattative con i soci, i clienti e partner sono improntati alla massima correttezza e sono condotti nel rispetto della normativa vigente. La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina vigila, sul rispetto delle politiche aziendali definite, sulle linee guida e direttive interne nonché su eventuali accordi e contratti quadro con soci, clienti e partner.

### 3.19 Fornitori

Nella gestione dei rapporti con fornitori attuali e potenziali sono da eseguirsi continue analisi e valutazioni del mercato. Nella selezione dei fornitori sono da verificare in base a processi, procedure interne nonché alla pianificazione aziendale e comunque in base a criteri obiettivi, l'economicità e la convenienza economica dei prodotti nonché la posizione sul mercato, le capacità tecniche e la complessiva affidabilità dei fornitori.



Insbesondere erfolgt die Auswahl aufgrund folgender Kriterien:

- finanzielle Solidität;
- Erfahrung im jeweiligen Marktsegment;
- Zuverlässigkeit in den bisherigen Geschäftsbeziehungen;
- Ressourcen und technische Fähigkeiten;
- Produktionskapazitäten;
- Bestehen von Qualitätsmanagementsystemen und Systemen zur Kontrolle der Sicherheit der Produkte;
- Einhaltung der Menschenrechte, insbesondere was den Schutz der Rechte von Minderjährigen (z.B. Kinderarbeit) anbelangt.

In particolare la selezione avviene in base ai criteri seguenti:

- solidità finanziaria;
- esperienza acquisita nel settore;
- affidabilità dimostrata nei rapporti commerciali precedenti;
- risorse e capacità tecniche;
- capacità produttiva;
- adozione di sistemi di controllo della qualità aziendale e della sicurezza dei prodotti;
- rispetto dei diritti umani, in particolare dei diritti dei minori (p.es. sfruttamento lavoro minorile).

Die Rechtsbeziehungen zu den Lieferanten sind durch eigene Verträge und Vereinbarungen geregelt, welche möglichst klar, deutlich und verständlich zu formulieren sind.

I rapporti con i fornitori sono regolati da specifici contratti e accordi, i quali sono improntati alla massima chiarezza e comprensibilità.

### **3.20 Externe Berater, Dienstleister und Intermediäre**

Die Beziehungen zu externen Beratern, Dienstleistern, Freiberuflern und Intermediären werden nach den Grundsätzen von Rechtmäßigkeit, Korrektheit, Redlichkeit und Transparenz geregelt und basieren auf eigenen Verträgen und Vereinbarungen, welche möglichst klar, deutlich und verständlich zu gestalten sind.

Die Auswahl erfolgt nach den Kriterien der Ehrbarkeit, Zuverlässigkeit, Kompetenz und Berufserfahrung sowie Wirtschaftlichkeit.

### **3.20 Consulenti esterni, appaltatori e intermediari**

I rapporti con consulenti esterni, appaltatori, liberi professionisti e intermediari sono ispirati ai principi di legalità, correttezza, lealtà e trasparenza e sono regolati da specifici contratti e accordi, improntati alla massima chiarezza e comprensibilità.

La selezione avviene in base ai criteri di onorabilità, affidabilità, competenza, esperienza professionale ed economicità.





**4. EINHALTUNG DES  
ETHIKKODEX UND  
ÜBERWACHUNG DESSELBEN**

**4. OSSERVANZA DEL CODICE  
ETICO E CONTROLLO DELLO  
STESSO**

Die Raiffeisenkasse Unterland beschließt eigene Verfahren und Abläufe, um die Umsetzung und Einhaltung des Ethikkodex zu gewährleisten. Die Überwachungstätigkeit wird dabei einem auf Basis des Dekrets eigens eingerichteten Überwachungsorgan übertragen.

Die diesem Überwachungsorgan übertragenen Aufgaben und Befugnisse werden im Organisationsmodell bzw. in einer separat zu erlassenden Geschäftsordnung genauer definiert.

Dem Überwachungsorgan können keinerlei operative und geschäftsführende Aufgaben der Raiffeisenkasse Unterland übertragen werden.

Die Raiffeisenkasse Unterland unterstreicht die Wichtigkeit einer klaren und effizienten Kommunikation der in diesem Ethikkodex enthaltenen Werte und Prinzipien. Der Ethikkodex wird allen Empfängern in geeigneter Form zur Kenntnis gebracht, z.B. durch Aushändigung in Kopie, Veröffentlichung im Internet, Intranet, entsprechende Hinweise in den abzuschließenden Verträgen und Vereinbarungen usw.

Um die Kenntnis und das Verständnis des Ethikkodex, des Organisationsmodells und der anderen relevanten Bestimmungen sicherzustellen, wird von den zuständigen betrieblichen Stellen in Zusammenarbeit mit dem Überwachungsorgan ein geeigneter Schulungsplan ausgearbeitet.

Die Schulungen können je nach Einstufung und Stellung im Unternehmen für

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina adotta specifici strumenti e procedure allo scopo di attuare il Codice Etico e di garantirne il rispetto. A tal fine la funzione di supervisione è affidata ad un Organismo di vigilanza, istituito in base al decreto.

I compiti e poteri conferiti a questo Organismo di vigilanza sono specificati nel modello di organizzazione o in uno separato regolamento da emanare.

All'organismo di vigilanza non possono essere conferiti compiti operativi e esecutivi.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina sottolinea l'importanza di una comunicazione chiara ed efficiente dei valori e principi contenuti nel presente Codice Etico. Il Codice Etico è portato a conoscenza con mezzi idonei a tutti gli Interessati, p. es. mediante consegna di una copia, pubblicazione in internet, intranet, appositi riferimenti nei contratti e accordi da stipulare, ecc.

Per garantire la conoscenza e la condivisione del Codice Etico, del modello di Organizzazione e delle altre disposizioni rilevanti, le competenti funzioni aziendali in collaborazione con l'Organismo di Vigilanza predispongono un piano di formazione adeguato.

Le iniziative di formazione possono essere differenziate secondo il ruolo dei collaboratori o gruppi di collaboratori.



verschiedene Mitarbeiter oder Gruppen von Mitarbeitern differenziert werden.

Hinweise über konkrete oder potentielle Verletzungen dieses Ethikkodex können schriftlich, auch in telematischer Form, dem Überwachungsorgan übermittelt werden, welches diese zu prüfen hat und gegebenenfalls den Meldenden und den Gemeldeten anhören kann.

Das Überwachungsorgan gewährleistet, vorbehaltlich anderslautender gesetzlicher Bestimmung, die Geheimhaltung der Identität des Meldenden und des Gemeldeten, um diese vor Vergeltungsaktionen, Diskriminierung oder sonstigen negativen Folgen zu schützen, wobei solche Verhaltensweisen mit Sanktionen von Seiten der zuständigen Stellen verbunden sind.

Notizie su violazioni o sospette violazioni di questo Codice Etico possono essere trasmesse per iscritto, anche per via telematica all'Organismo di Vigilanza, il quale deve analizzarle, ascoltando eventualmente l'autore ed il responsabile della presunta violazione.

L'Organismo di Vigilanza, salvo diverse disposizioni normative, assicura la riservatezza dell'identità del segnalante e del segnalato, al fine di salvaguardarli da ritorsioni, discriminazione o altre conseguenze negative. Comportamenti del genere saranno legati a sanzioni da parte delle funzioni competenti.

<b>5. VERLETZUNGEN UND SANKTIONEN</b>	<b>5. VIOLAZIONI E SANZIONI</b>
---------------------------------------	---------------------------------

Die Einhaltung der Bestimmungen dieses Ethikkodex stellt einen wesentlichen Bestandteil der vertraglichen Verpflichtungen der Mitarbeiter und allgemein aller Empfänger gemäß Art. 2104 und 2106 ZGB dar.

Verstöße gegen die Einhaltung der Bestimmungen des Ethikkodex durch die Mitarbeiter kann eine Nichterfüllung der mit dem Arbeitsvertrag angenommenen Verpflichtungen oder eine unzulässige Handlung gemäß Art. 7, Gesetz 300/1970 darstellen und die gesetzlich vorgesehenen Folgen haben, auch bezüglich der Aufrechterhaltung des Arbeitsverhältnisses und kann zudem zu Schadenersatzforderungen für alle

L'osservanza delle norme contenute nel Codice Etico deve considerarsi parte essenziale delle obbligazioni contrattuali dei collaboratori e in generale per tutti gli Interessati ai sensi degli artt. 2104 e 2106 Codice Civile.

La violazione delle norme del Codice Etico da parte dei Dipendenti potrà costituire inadempimento delle obbligazioni assunte nel contratto di lavoro o illecito disciplinare nel rispetto delle procedure previste dall'art. 7 della Legge 300/1970 con ogni conseguenza di legge, anche in ordine alla conservazione del rapporto di lavoro e potrà inoltre comportare il risarcimento dei danni eventualmente derivanti dalla violazione.



entstandenen und entstehenden Schäden führen.

Den abzuschließenden Verträgen fügt die Raiffeisenkasse Unterland Gen. eine besondere Klausel für die Annahme und Einverständniserklärung zu den Inhalten des Ethikkodex bei. Ein Verstoß sowie Nichtbeachtung der Werte und Bestimmungen seitens dieser Vertragspartner stellt einen schweren Verstoß gegen die vertraglichen Verpflichtungen dar und zieht die von Art. 1456 ZGB genannten Folgen nach sich. Die vertragsbrüchige Partei haftet ausschließlich und in vollem Umfang für alle nachteiligen Folgen sowie alle entstandenen und entstehenden Schäden.

Die Verhängung von allfälligen Strafen für Verletzungen des gegenständlichen Ethikkodex im Rahmen der arbeitsrechtlichen und sonstigen Bestimmungen erfolgt nach den Prinzipien der Kohärenz, Unparteilichkeit, Gleichmäßigkeit, Gleichheit und Proportionalität.

Das Überwachungsorgan ist über alle mit der Verletzung des Ethikkodex in Zusammenhang stehenden Verfahren, Disziplinarverfahren sowie über alle verhängten Sanktionen oder allfällige Archivierungen zu informieren.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina aggiungerà nei contratti con i fornitori una disposizione specifica relativa all'adozione e dichiarazione di consenso ai contenuti del Codice Etico. Una violazione e/o il mancato rispetto dei valori e delle regole da parte di questi costituiscono una grave violazione degli obblighi contrattuali e potrà essere causa di risoluzione espressa ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile. La parte inadempiente sarà il solo responsabile e pienamente responsabile di eventuali danni.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina s'impegna a prevedere ed irrogare, con coerenza, imparzialità ed uniformità, sanzioni proporzionate alle rispettive violazioni del Codice Etico e conformi alle vigenti disposizioni in materia di regolamentazione dei rapporti di lavoro.

L'Organismo di Vigilanza è da informare in merito a tutti i procedimenti relativi alla violazione del Codice Etico, ai procedimenti disciplinari nonché alle sanzioni inflitte o eventuali archiviazioni.

## **6. GELTUNG**

Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 19.07.2022 gegenständlichen Ethikkodex zeitgleich mit dem überarbeiteten Organisationsmodell beschlossen.

## **6. APPLICAZIONE**

Il Consiglio di amministrazione ha approvato nella seduta del 19.07.2022 il Codice Etico in oggetto contestualmente al rielaborato modello di organizzazione.